

AVE, MARIA! *

Слова В. СКОТТА**
 Немецкий перевод А. ШТОРКА
 Перевод А. ПЛЕЩЕЕВА

Ф. ШУБЕРТ
 Op. 52
 (1797–1828)

Sehr langsam [очень медленно]

A - ve, Ma - ri - a! Пред то -
 ***A - ve, Ma - ri - a! Свет ла -
 A - ve, Ma - ri - a! Jung - frau

simile

- бой че - ло с мо - лит - вой пре - кло - ня - ю... К те - бе, за - ступ - нице свя -
 - я! У - слышь мой го - лос, о свя - та - я! Мо - лит - ва роб - ка - я мо -
 mild, er - hö - re ei - ner Jung - frau Fle - hen, aus die - sem Felsens tar - rund

- той, с у - те - са мрач - но - го взы - ва - ю... Люд -
 - я из ди - ких скал к тебе взле - та - ст. Под -
 wild soll mein Ge - bet zu dir hin - we - hen. Wir

* Песнь Элен III.

** Отрывок из поэмы "Дева озера".

*** Вариант перевода А. Щекин-Кротовой.

- ской го - ни - мы . е враждо - ю , мы здесь приют себе на - шли... О,
 кро - вом лю - ди спят спокой - но , а мир так по - лон тем - ных сил... О
schla - fen si - cher bis zum Mor - gen , ob Men - schen noch so grausam sind... О

тронь - ся скорб - но . ю мольбо - ю и мир - ный сон нам нис - по - шли!
 мать , мо - лю , пошли покой нам , о де - ва , де - ву ты спа - си!
Jung - frau , sieh ' der Jung - frau Sor - gen , o Mu - ter hör ' ein bit - tend Kind!

fp pp

A - ve , Ma - ri a!
 A - ve , Ma - ri a!
 A - ve , Ma - ri a!

A - ve , Ma - ri a!
 A - ve , Ma - ri a!
 A - ve , Ma - ri a!

бы - стро про - не - сет - ся ночь... А - ve, Ma - ri
 - и пе - ча - ли у - то - ли. А - ve, Ma - ri
 Jung - frau, ei - ne Jung - frau ruft! А - ve, Ma - ri

- a!
 - a!
 - a!

А - ve, Ma - ri a!
 А - ve, Ma - ri a!
 А - ve, Ma - ri a!

Не страш -
 Свет ла -
 Rei ne

- на ни - где с то - бо - ю зла - я си - ла... Не ты ли, бла - гости пол -
 - я! От де - мо - нов земли и сфе - ры за - бо - та неж - на - я тво -
 Magd! Der Er - de und der Luft Dä - mo - nen, von dei - nes Au - ges Huld ver -

- на, го - ни - мых нас в го - рах у - кры ла! И
 - я хра - нит ме - ня, я свя - то ве рю! Скло
 - jagt, sie kön - nen hier nicht bei uns woh - nen! nen! Wir

в э - тот позд - ний час с молю - ю к те - бе взы - ва - ю я: внимли! Будь
 - нясь по - кор - но пред табо - ю, те - бе вру - ча - ю жизнь мо - ю. Свя
 woll'n uns still dem Schicksal heu - gen, du uns dem heil - ger Trost an - weht, der

нам о - хра - но - ю свя - то - ю и ти - хий сон нам нис - пошли!
 - та - я мать, пре - будь со мно - ю! Те - бя я за от - ца мо - лю!
 Jung - frau wol - le hold sich nei - gen, dem Kind das für den Va - ter steht!

fp pp

A - ve, Ma - ri a!
 A - ve, Ma - ri a!
 A - ve, Ma - ri a!

dim.